

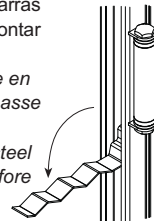
0

- E** Sólo puertas Volta. Seleccionar sentido de apertura girando el conjunto de puerta.
FR Seulement portes Volta. Choisir le sens d'ouverture du bloc-porte.
ENG Volta doors only. Select the opening side (hand) by turning upside down the doorset.



1

- E** Recibir en obra abriendo las garras de fijación/instalada la hoja ni desmontar la riostra.
FR Déployer les pattes d'ancrage en laissant le vantail fermé et la barre basse d'écartement fixée.
ENG Pick the doorset & open the steel anchor before opening the door, before removing the lower bar.

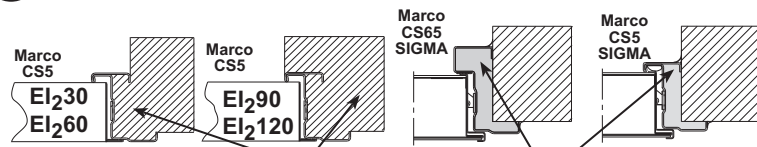


2

- E** Situar en la pared dejando la hoja y el marco a nivel y a plomo. Siempre con la puerta cerrada. Si se abre la puerta, seguir las indicaciones descritas al reverso de pagina, y asegurar que las cantoneras continuen en su lugar.
FR Installer toujours la porte avec le vantail fermé à plomb et à niveau. Si la porte s'ouvre, faire attention à ce que les calages en plastique restent toujours en place pour pouvoir maintenir les jeux entre le vantail et le dormant. Si vous avez besoin d'ouvrir la porte, suivre les instructions édité sur le dos de la feuille.
ENG Place the doorset in its position & level out horizontally & vertically. The door has to be anchored always closed. If the door is opened, make sure you keep the corner fittings in their place so they keep the slack between leaf & frame. If you need leaves open the doors, follow the instructions edited on the back of this page.

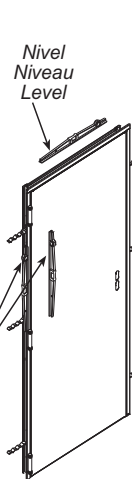
3

- E** Asegurarse de que el hueco del marco quede bien relleno por el mortero.
FR Sceller les pattes à l'aide d'un mortier de scellement.
ENG Make sure the hollow of the frame is properly stuffed with mortar/cement (gypsum free).



Rellenar con Mortero / Remplir de Mortier / Stuff with mortar

Plomo
Plomb
Plomo

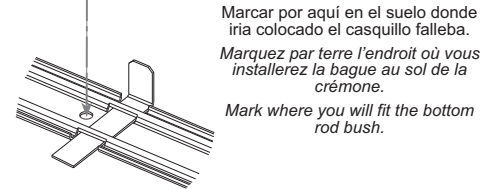


4

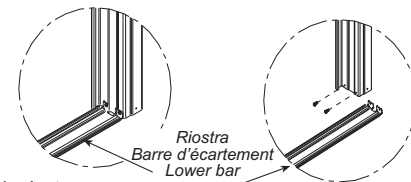
- E** Abrir las hojas, siguiendo las indicaciones descritas al reverso de pagina.
FR Ouvrir le vantail en respectant les indications sur le dos de la feuille.
ENG Open the leaf as indicated in the back of this page.

5

- E** SÓLO PUERTAS DE DOBLE HOJA: Marcar el agujero del casquillo a través de la riostra y desmontarla. (riostra=travesaño inferior que marca el nivel del suelo) Instalar el casquillo en el suelo para recibir la falleba inferior y evitar alabeos.
FR EULEMENT PORTES DOUBLE VANTAUX: La partie inférieure de la barre d'écartement indiquera le niveau du sol. Installer la bague au sol pour recevoir la crémone et éviter la déformation du vantail.
ENG ONLY DOUBLE LEAF DOORS: Open the doors & remove the Lower bar at the bottom of the frame which marks (or shall be at) the floor level. Place the bush in a bore on the floor to receive the bottom rod to avoid door warping.



Marcar por aquí en el suelo donde iría colocado el casquillo falleba. Marquez par terre l'endroit où vous installerez la bague au sol de la crémone. Mark where you will fit the bottom rod bush.



Casquillo falleba inferior
Bague au sol de la crémone
Bottom rod bush

Continuar en el paso
Continuer à l'étape
Continue to step

0

- E** Sólo puertas Volta. Seleccionar sentido de apertura.
FR Seulement portes Volta. Choisir le sens d'ouverture du bloc-porte.
ENG Volta doors only. Select the opening side (hand) by turning upside down the doorset.



1

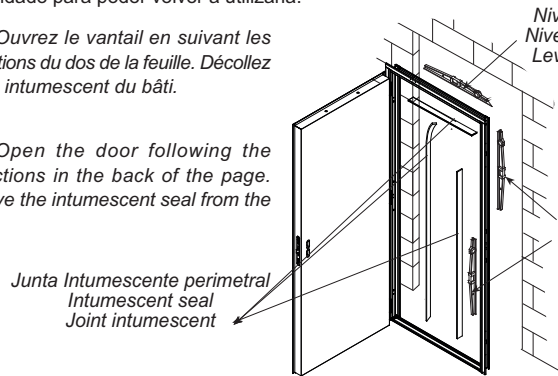
- E** Situar en la pared dejando la hoja y el marco a nivel y a plomo sin quitar la riostra.
FR Installer toujours la porte avec le vantail fermé à plomb et à niveau d'ouvrir la porte.
ENG Place the doorset in its position & level out horizontally & vertically. Always with the door closed.

2

- E** Abrir la Hoja siguiendo las indicaciones descritas en el reverso de página. Despegar la junta intumescente perimetral del interior del marco con cuidado para poder volver a utilizarla.

- FR** Ouvrez le vantail en suivant les instructions du dos de la feuille. Décollez le joint intumescent du bâti.

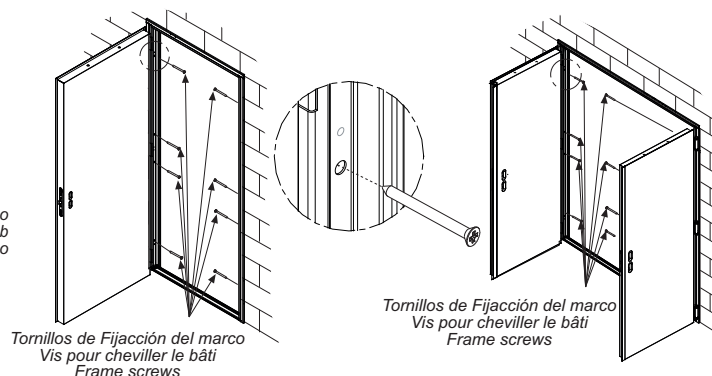
- ENG** Open the door following the instructions in the back of the page. Remove the intumescent seal from the frame.



Junta Intumescente perimetral
Intumescent seal
Joint intumescent

3

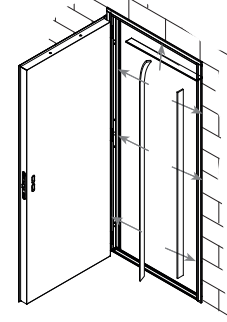
- E** Atornillar el marco a la pared para evitando que se deforme el marco.
FR Chevillez le cadre au mur sans qu'il se déforme.
ENG Screw the frame to the wall avoiding any deformation.



Tornillos de Fijación del marco
Vis pour cheviller le bâti
Frame screws

4

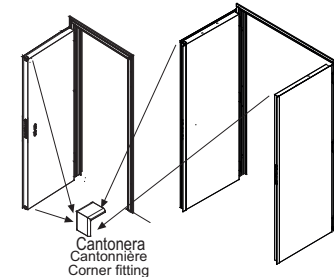
- E** Volver a pegar la junta intumescente.
FR Recoller le joint intumescent.
ENG Stick the intumescent seal again.



Continuar en el paso
Continuer à l'étape
Continue to step

A

- E** Retirar las cantoneras y desmontar la parte inferior del marco.
FR Le cantonnières de maintien de l'ouvrant doivent être enlevées et démonter la barre d'écartement.
ENG Remove the corner fitting and remove the lower bar.



Cantonera
Cantonnière
Corner fitting

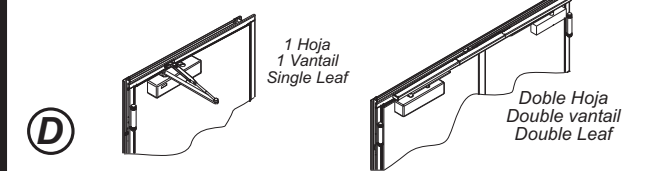
B

- E** IMPORTANTE: Montar la manillera según las instrucciones adjuntas a la puerta.
FR IMPORTANT: Installer les garnitures selon les instructions de leur notice de pose.

- ENG** IMPORTANT: Assemble the ironmongery according to their instructions.

C

- E** Si procede, montar el cierrapuertas para puerta de 1 y 2 hojas, y/o un selector de cierre para puertas de dos hojas siguiendo sus instrucciones.
FR Le ferme-porte s'installe sur chaque vantail d'une porte à un ou deux vantaux. Pour les portes à double vantail, un système de sélecteur de fermeture est ajouté. Voir les notices de montage de ces dispositifs.
ENG Install the door-closer for the single & double leaf doors, and a door selector for the double leaf doors. See the instructions of such devices.



D

- E** Si se han seguido las instrucciones de montaje, al cerrar la hoja quedarán las siguientes holguras:

- FR** Si les instructions de montage ont été correctement suivies on observera les jeux de fonctionnement suivants:

- ENG** If the assembly instructions are properly observed, the assembly will have the following slacks:

	TURIA DELTA NEO	SIGMA	VOLTA	DH TURIA DH NEO DH SIGMA
- Holgura entre hoja y marco por el lateral bisagras. Jeu entre vantail et dormant du côté paumelles. Slack between leaf & frame on the hinge side.	4 mm (±3 mm)	4 mm (±3 mm)	4 mm (±3 mm)	4 mm (±3 mm)
- Holgura entre hoja y dintel. Jeu entre vantail et linteau. Slack between leaf & lintel.	3 mm (±3 mm)	3 mm (±3 mm)	3 mm (±3 mm)	3 mm (±3 mm)
- Holgura entre hoja y marco por el lateral cerradura. Jeu entre vantail et dormant côté serrure. Slack between leaf & frame on the lock side.	5 mm (±3 mm)	4 mm (±3 mm)	5 mm (±3 mm)	-
- Entre hojas. Jeu entre vantaux. Slack between leaves.	-	-	-	7 mm (±3 mm)
- Holgura entre hoja y suelo: Jeu entre vantail et sol / Slack between leaf & floor: (zócalo interior / Côté intérieur / Inner footing) (zócalo exterior / Côté extérieur / Outer footing)	7 mm (±3 mm)	5 mm (±3 mm)	- 14 mm (±3 mm) 6 mm (±3 mm)	7 mm (±3 mm)

0

- E** Sólo puertas Volta. Seleccionar sentido de apertura.
FR Seulement portes Volta. Choisir le sens d'ouverture du bloc-porte.
ENG Volta doors only. Select the opening side (hand) by turning upside down the doorset.



2

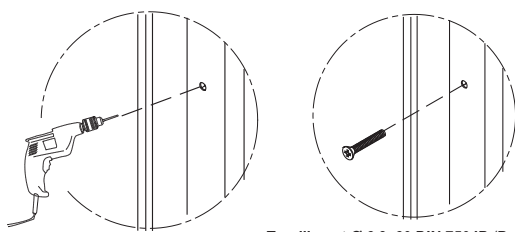
- E** Abrir la Hoja siguiendo las indicaciones descritas en el reverso de página. Despegar la junta intumescente perimetral del interior del marco con cuidado para poder volver a utilizarla.
FR Ouvrez le vantail en suivant les instructions du dos de la feuille. Décollez le joint intumescent du bâti.
ENG Open the door following the instructions in the back of the page. Remove the intumescent seal from the frame.

1

- E** Introducir la Puerta cerrada en el Premarco, teniendo en cuenta la posición de las bisagras según figura de colocación. Mantener a nivel y a plomo.
FR Installer la porte fermée dans son pré-cadre en tenant compte de la position des paumelles indiqué dans le schéma fourni. Maintenir la porte à plomb et à niveau.
ENG Introduce the door on the preinstalled subframe, taking into account the position of the hinges as shown in the installation drawing. Keep the door at level horizontally and vertically.

3

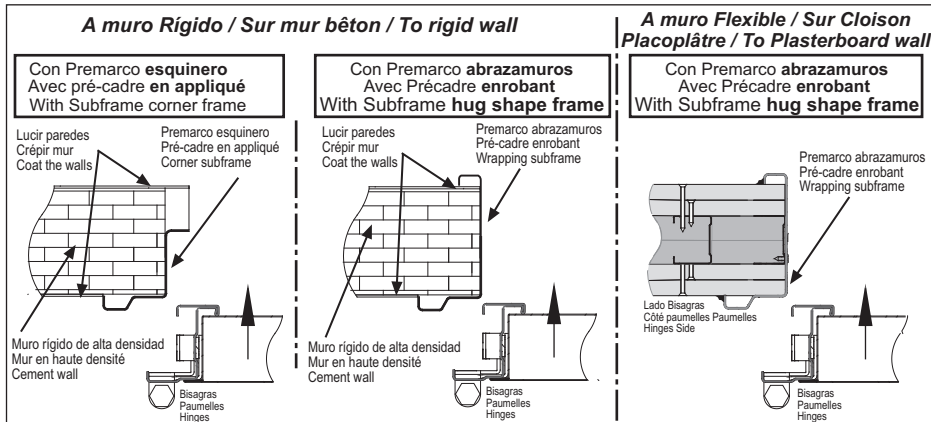
- E** Pasar el taladro por los agujeros marcados del marco para taladrar el Premarco con una broca de Ø5,25 mm, para tornillos de 6,3 mm.
FR Passez la perceuse par les trous du bâti pour perforer le pré-cadre avec une mèche de Ø5,25 mm, pour des vis de 6,3 mm.
ENG Pass the drill through the holes in the frame to drill the subframe with a bit of Ø5,25 mm. It's for 6,3 mm screws.



Tornillo aut.Ø 6,3x60 DIN 7504P (Premarco M. Flexible/ Sur Cloison Placoplâtre/ With Subframe gypsum wall)
Tornillo DIN 965 M6x60 (Premarco M. Rígido/Sur mur Béton/ To Rigid wall)

4

- E** Atornillar el Marco con los tornillos correspondientes sobre el Premarco y colocar de nuevo la junta intumescente. Comprobar que la hoja abra correctamente.
FR Visser le bâti sur le pré-cadre avec les vis correspondant. Recoller le joint intumescent. Vérifier que la porte ouvre correctement.
ENG Screw the frame to the subframe with the appropriate screws. Stick the intumescent seal. Check that the door opens properly.

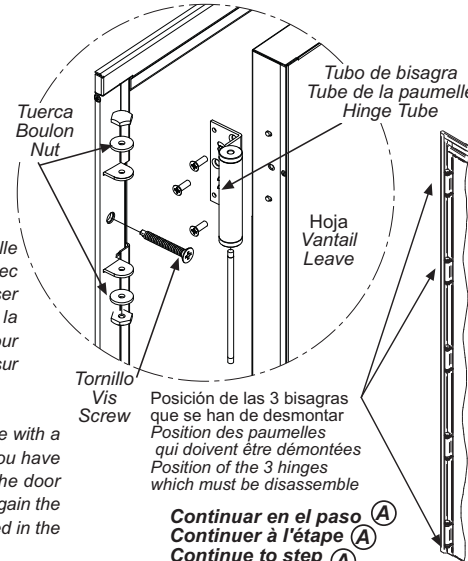


5

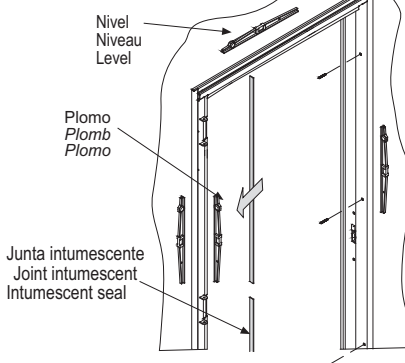
- E** Atornillar la puerta al premarco por debajo de la bisagra superior con un tornillo de 6,3x60 DIN 7504P. Para ello con la puerta cerrada, se debe quitar la bisagra superior desenroscar las tuercas y el eje, abrir la puerta y desatornillar el tubo de la oja. Una vez atornillado volver a montar las bisagras. Para puertas TURIA PREMIUM, atornillar las bisagras señalados en el dibujo.
FR Visser la porte au pré-cadre par derrière de la paumelle supérieure avec un vis de 6,3x60 DIN 7504P. Pour cela, avec la porte fermée, il faut enlever la paumelle supérieure, dévisser les écrous et l'axe, ouvrir la porte et dévisser le tube de la oja. Une fois vissé, monter la paumelle à nouveau. Pour le modèle TURIA PREMIUM, visser les paumelles indiquées sur le dessin.

- ENG** Screw the door to the sub-frame behind the upper hinge with a 6,3x60 screw DIN 7504P. To do this, with the door closed, you have to remove the hinge, unscrew the nuts and the axis, open the door and unscrew the tube of the door leaf. Once screwed install again the hinge. For TURIA PREMIUM model, screw the hinges showed in the drawing.

- ENG** Screw the door to the sub-frame behind the upper hinge with a 6,3x60 screw DIN 7504P. To do this, with the door closed, you have to remove the hinge, unscrew the nuts and the axis, open the door and unscrew the tube of the door leaf. Once screwed install again the hinge. For TURIA PREMIUM model, screw the hinges showed in the drawing.



Continuar en el paso
Continuer à l'étape
Continue to step



Nivel
Niveau
Level
Plomo
Plomb
Plomo

Junta intumescente
Joint intumescent
Intumescent seal

E INDICACIONES para ABRIR las Hojas en puertas de DOBLE HOJA

FR Indications relatives aux fiches Open in doubles vantaux

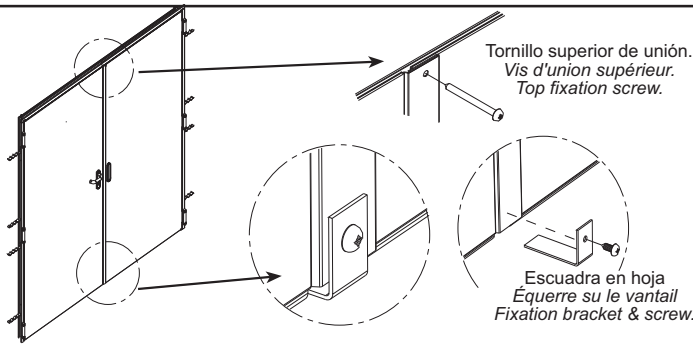
ENG Indications for OPEN Sheets in double doors

E Sólo puertas Doble Hoja TURIA: **FR** Seulement portes Double Vantail TURIA: **ENG** For double leaf Turia only:

E Una vez fraguada la obra o instalada la puerta, extraer el tornillo superior de unión y la escuadrta inferior de la hoja con su tornillo de unión. Abrir las dos hojas y continuar con la instalación de la puerta.

FR Une fois le mortier séché, ôter la vis d'union et la petite équerre sur la partie inférieure du vantail ainsi que sa vis. Ouvrez les 2 vantaux et continuez avec l'installation de la porte.

ENG Once the mortar/cement is set, remove the top fixation screw & the fixation bracket screwed to the bottom. Open both leaves and continue with the installation of the door.

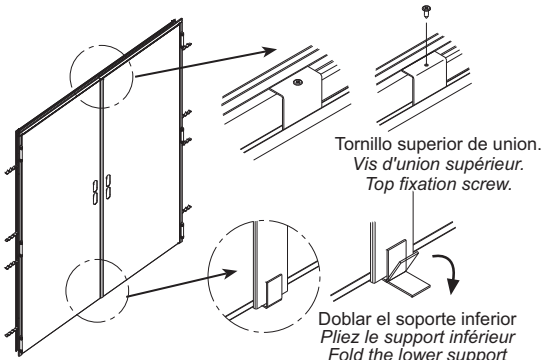


E Sólo puertas Doble Hoja SIGMA: **FR** Seulement portes Double Vantail SIGMA: **ENG** For Double Leaf SIGMA only:

1 **E** Antes de terminar la puerta con el enlucido de la obra, desatornillar el tornillo superior.

FR Avant de crépir le mur dévisser la vis comme indiqué ci-dessous.

ENG Before plastering the wall, unscrew the screw as shown below.



2 **E** Una vez fraguada la obra, doblar el soporte que va situado en la parte central inferior de la hoja, tal y como indican la figuras.

FR Une fois le crépis sec, pliez le support inférieur comme indiqué ci-dessous.

ENG Once the plaster is dry, bend the lower support as shown in the drawing below.

3 **E** Abrir la hoja activa de la puerta y desmontar la pieza superior de la hoja.

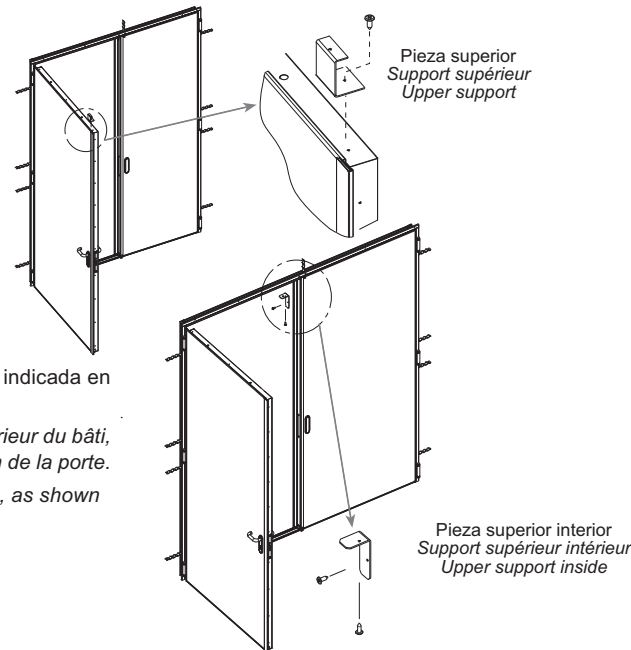
FR Ouvrir le vantail actif de la porte et enlever le support supérieur.

ENG Open the active leaf of the door and remove the upper support of the leaf.

4 **E** Sin abrir la hoja inactiva, desatornillar la pieza superior interior del marco, indicada en la figura. Abrir las dos hojas y continuar con la instalación de la puerta.

FR Avant d'ouvrir le vantail inactif, dévisser le support supérieur qui est à l'intérieur du bâti, comme indiqué sur le dessin. Ouvrez les 2 vantaux et continuez avec l'installation de la porte.

ENG Before opening the inactive leaf, unscrew the top support inside the frame, as shown in the drawing. Open both leaves and continue with the installation of the door.

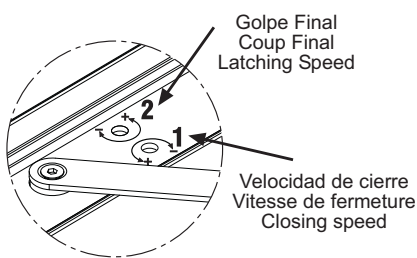
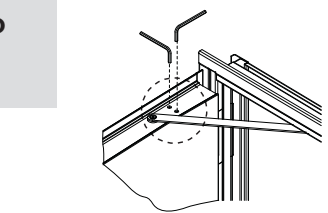


E Regulación Cierrapuertas Oculto
FR Ferme de Régulation Cachés
ENG Hidden Regulation Closers

E Para regular la velocidad de cierre y el golpe final, se utilizará una llave allen a través de los orificios en la parte superior de las hojas tal y como se indican en la figura.

FR Dans le cas de la réalisation des ferme-porte dissimulés, et si nécessaire, il peut régler la vitesse de fermeture et le coup final, avec clé Allen dans les trous dans le haut des feuilles comme indiqué dans la figure.

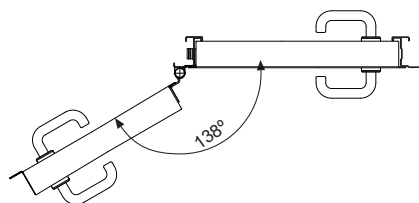
ENG In the case of carrying the concealed door closers installed, and if necessary, it may regulate closing speed and the final blow, with allen wrench through the holes in the top of the sheets as shown in the figure.



E Se aconseja instalar un limitador de apertura (tope) para que la hoja no abra más de 138°, evitando así el deterioro del cierrapuertas.

FR Il est conseillé d'installer un limiteur d'ouverture (en haut) de sorte que la lame ne se ouvre pas plus de 138°, ce qui évite d'endommager le ferme-porte.

ENG It is advisable to install an opening limiter (top) so that the blade does not open more than 138°, thus avoiding damage to the door closer.



**Instrucciones de Mantenimiento / Notice
D'entretien / Maintenance Instructions**

Se recomienda realizar el mantenimiento cada 25.000 aperturas, o una vez al año. En el caso de condiciones severas de uso, se recomienda realizar el mantenimiento cada tres meses.

FR Pour garantir la fonction coupe-feu et pare-flamme, il est recommandé de procéder à l'entretien toutes les 25000 ouvertures, ou une fois l'an. Dans le cas d'utilisation dans des conditions sévères, il est recommandé de procéder à une révision tous les trois mois.

ENG Maintenance is recommended every 25,000 openings or once a year. In case of intensive use, maintenance is recommended every three months.

**Mantenimiento de la cerradura y la cerradura
Maintenance of the lock & counter-lock**

Mantener lubricado el resbalón y el pestillo de la cerradura, de manera que tanto la manivela como la llave tengan un accionamiento suave. También se deben lubricar las fallas de la cremona, de las puertas de doble hoja. Lubrificar el péne ouvrant et le péne dormant de la serrure, pour que la béquille et la clé aient un bon fonctionnement. Lubrifier aussi les crémones. Keep the wedge & the bolt of the lock properly lubricated, so that both the lever & the key run easily. The rods & the cremone mechanism must be lubricated also.

Bisagras / Paumelles / Hinges

Lubricar con aceite o grasa en los puntos de engrase (ver dibujo). Inspeccionar con más frecuencia, cada 6 meses, aquellas bisagras instaladas en puertas de exterior por el alto riesgo de corrosión. **Las bisagras son desmontables y sustitibles.**

FR Contrôler la fixation des paumelles. Lubrifier les axes et les roulements à billes. Remplacer les pièces d'usure. Veiller à ce que la tension des ressorts des paumelles facilite une fermeture en douceur du vantail. Tendre ou détendre les ressorts si besoin est. Les paumelles sont démontables et interchangeables. **Voir démontage de celles-ci dans cette notice.**

ENG Lubricate or grease in the lubrication points (see diagram). Hinges of the doors placed on facades or outdoors have a higher risk of corrosion, therefore their hinges must be inspected every 6 months. **Hinges are removable & replaceable.**

**!! Muy importante !! ii Tres Important !! iiii Bottom rod bush
Casquillo falleba inferior / Bague au sol / Bottom rod bush**

En las puertas de doble hoja es necesario que el casquillo esté correctamente instalado en obra para recibir la falleba inferior. De lo contrario, la hoja inactiva de la puerta se alabeará con los portazos de cierre.

FR Il est indispensable que la bague soit correctement installée au sol pour recevoir la crénone inférieure. Dans le cas contraire, le vantail semi-fixe de la porte peut se gondoler avec les claquemets de la porte.

ENG It is necessary that the bush is properly placed to fit the bottom rod. Otherwise, the inactive leaf of the door will warp due to the continuous slamming of the active door.

Junta Intumescente / Joint Intumescent / Expanding (Intumescent) joint

Para puertas con junta intumescente, comprobar que la junta intumescente alojada en el marco de la puerta se encuentre en perfectas condiciones, sin golpes, ni arañazos o cualquier otro daño que pueda afectar a su correcto funcionamiento. En caso contrario debe ser sustituida inmediatamente.

FR Contrôler l'usure et les dommages éventuels des joints d'étanchéité. Les joints détériorés doivent être remplacés. Contrôler l'appui du vantail de porte sur les joints. En cas de dommages, les joints doivent être changés immédiatement. Check that the expanding joint is always in perfect conditions, without bumps, scratches or any other damage that might affect its performance. If damage is detected, the joint should be replaced immediately.

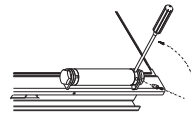
**Regulaciones de la bisagra / Reglages de la paumelle /
Regulation of the hinge**

Regulación de la bisagra CON muelle. / Réglage paumelle AVEC ressort.

En el caso de llevar bisagras con muelle, para hacer el cierre automático con las bisagras, se debe tensar el muelle recuperador de las mismas. La fuerza del muelle depende de la posición del pivote tensor.

FR Pour obtenir la fermeture automatique, tendre le ressort avec la tension souhaitée à l'aide d'une clé allène. Bloquer avec pivot.

ENG In case of containing hinges with springs for the automatic mechanism to operate, the recoil spring must be tightened. The strength of the spring depends on the position of the swivel.

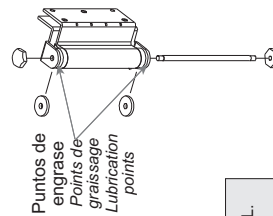


**Despiece de la bisagra SIN muelle y engrase.
Démontage des paumelles (sans ressort) et lubrification des axes.
Lay out of the Hinge TUVO without spring & greasing.**

Estas bisagras poseen marcado, según la norma EN 1935:2002.

FR Ces paumelles, avec marquage CE selon la norme UNE-EN-1935.

ENG These hinges comply with the standard EN 1935:2002 and bear the CE Mark.



CE	OC-PI137_0099(CPP/A440)120	06
	EN 1935 : 2002 (gálva)	4 7 5 1 1 3 0 12
	EN 1935 : 2002 (max)	4 7 5 1 1 4 0 12

**Marcado CE de bisagra SIN muelle.
Marquage CE de la paumelle TUVO sans ressort.
CE Mark of the TUVO Hinge without spring.**

!! Precaución !! Attention !! Caution !!

Al recibir la puerta en obra, no usar morteros que contengan yeso o derivados del mismo. El yeso es un agente corrosivo que ataca de forma muy agresiva el acero, acelerando su corrosión.

FR Au moment d'installer le bloc-porte dans l'ouverture, veiller à ne pas utiliser de mortier contenant plâtre ou toute autre matière dérivée. Le plâtre a des agents corrosifs qui attaquent de forme très agressive l'acier, accélérant son oxydation.

ENG Upon receiving doors at construction site DO NOT use gypsum nor any plaster/mortar containing gypsum. Gypsum is a corrosive agent that attacks steel aggressively increasing its corrosion.

ITC - 151
Edición: 04

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE
FR NOTICE DE MONTAGE PORTES
ENG ASSEMBLY INSTRUCTIONS

**DELTA, VOLTA,
TURIA: 1&2 HOJAS - 1&2 VANTAUX- 1&2 LEAVES,
NEO: 1&2 HOJAS - 1&2 VANTAUX- 1&2 LEAVES,
SIGMA: 1&2 HOJAS - 1&2 VANTAUX- 1&2 LEAVES.**



Andreu Barbera S.L.
Pol. Ind. Fuente del Jarro
C/ Ciudad de Sevilla, 20
46888 - Paterna (Valencia)
Tel.: (+34) 96 134 31 00
Fax: (+34) 96 134 08 59
andreu@andreu.es
www.andreu.es